



**Municipalité de La Nation
The Nation Municipality**

N° : 2016-43
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 12 décembre 2016 / December 12th, 2016
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St Amour; maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
Présence des membres du Conseil :			Council Members Attendance:
	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4
Présence des employés :			Staff Attendance:
			Mary McCuaig, <i>DG, greffière / CAO, Clerk</i>
			Josée Brizard, <i>assistante à la greffe / Clerk's assistant</i>
			Guylain Laflèche, <i>urbaniste / planner</i>

Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.

Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

2. Modifications et additions à l'ordre du jour :

Addition

1. Call to Order and Prayer

Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.

756-2016
 Marcel Legault
 Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Changes and Additions to the Agenda:

Addition

7.2.4 Demande d'approbation – ébauche d'un plan de lotissement – 159, rue l'Érablière Limoges

7.2.4 Approval request – Draft Plan of Subdivision – 159 L'Érablière Street Limoges

14.4 Canadian Tire – demande d'extension de bar pour party de Noël du personnel

14.4 Canadian Tire – bar extension request for Staff Christmas Party

3. Adoption de l'ordre du jour

3. Adoption of Agenda

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

757-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

Aucunes

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire datée le 5 décembre 2016

5.1 Minutes of the special meeting dated December 5th, 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

758-2016
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soit adopté tel qu'amendé :

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as amended:

- Réunion extraordinaire datée le 5 décembre 2016.

- Minutes of the special meeting dated December 5th, 2016.

Adoptée

Carried

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

6.1 Procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation datée le 18 octobre 2016

6.1 Minutes of The Nation Municipality Parks, Recreation & Culture Advisory Committee meeting dated October 18th, 2016

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

759-2016
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Procès-verbal du comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation datée le 18 octobre 2016.

- Minutes of The Nation Municipality Parks, Recreation & Culture Advisory Committee dated October 18th, 2016.

Adoptée

Carried

6.2 [Procès-verbal de la réunion du Comité de protection des incendies datée le 27 octobre 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion du Comité de protection d'incendie daté le 27 octobre 2016.

Adoptée

6.3 [Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de la municipalité de La Nation datée le 10 novembre 2016](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation du 10 novembre 2016 soit reçu tel que présenté.

Adoptée

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Mary McCuaig, D.G. / greffière

7.1.1 Entente sur la répartition des services d'incendie avec la ville de Hawkesbury

7.1.2 [Entente de communication-incendie comparaison entre municipalités](#)

7.2 Guylain Laflèche, urbaniste

7.2.1 [Libération partielle de la garantie bancaire pour le lotissement J. Larocque – Filière 070-S-14-004](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que le directeur des travaux publics et l'urbaniste de la municipalité, recommandent l'acceptation partielle du lotissement et la libération d'une partie de la garantie bancaire pour le lotissement de "J. Larocque";

6.2 [Minutes of the Fire Protection Committee meeting dated October 27th, 2016](#)

760-2016
Marc Laflèche
Marcel Legault

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented :

- Minutes of the Fire Protection Committee dated October 27th, 2016.

Carried

6.3 [Minutes of The Nation Municipality Public Library Board dated November 10th, 2016](#)

761-2016
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board dated November 10th, 2016 be filed as presented.

Carried

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Mary McCuaig, C.A.O. / Clerk

7.1.1 [Fire Dispatch Agreement with the Town of Hawkesbury](#)

7.1.2 Agreement for Fire Dispatch – municipal comparison

7.2 Guylain Laflèche, planner

7.2.1 Partial reimbursement of guaranties for J. Larocque Subdivision – File 070-S-14-004

763-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Whereas the Director of Public Works and the Planner, recommend the partial acceptance of the subdivision and the reimbursement of some of the guaranties for the subdivision of "J. Larocque"

Qu'il soit résolu que le conseil autorise l'urbaniste et la greffière de libérer la somme de 18000.00\$ du dépôt de garantie de 20 000.00 \$.

Adoptée

Be it resolved that Council approves partial acceptance of the subdivision of "J. Larocque" and authorizes the Planner and Clerk to reimburse the amount of 18000.00\$ from the guaranties of \$20 000.00.

Carried

7.2.2 [Acceptation partielle phase 2 – Filière SPA-03-2015 – 39, rue de l'Aréna](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

764-2016
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Attendu que la municipalité de La Nation et M. Benoit Desforges ont convenu une entente de plan d'ensemble en août 2015, pour la construction de deux blocs de 4 unités et que la première phase serait un bloc de 4 unités;

ET attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que la majeure partie des travaux reliés à la phase 2 du projet sont complétés au 39, rue De l'Aréna, suivant trois (3) visites de site;

Qu'il soit résolu que le conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier pour la phase 2 et de libérer la sommes de 8000.00\$ pour la phase 2 seulement.

Adoptée

Whereas The Nation Municipality and Mr. Benoit Desforges have agreed on a site plan agreement in August 2015, for the construction of two 4 units blocks and the first phase would be a block of 4 units;

And whereas the Planning Department, following three (3) site visits, confirms the completion of the majority of the works related to phase 2 at 39 De l'Aréna Street;

Be it resolved that Council considers phase 2 of the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the Owner and releases the amount of \$8000.00 from the guaranties for phase 2 only.

Carried

7.2.3 [Acceptation finale – Filière SPA-04-2012 – 732, route 800 est](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

765-2016
Marc Laflèche
Marcel Legault

Attendu que la municipalité de La Nation et M. Guylain Wathier (St-Albert Storage) ont convenu une entente de plan d'ensemble en septembre 2012, pour la construction de d'unités d'entrepôts;

ET attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux reliés au projet sont complétés au 732 route 800 est, suivant quatre (4) visites de site;

Qu'il soit résolu que le conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier et de libérer la totalité des dépôts en garanties.

Adoptée

7.2.3 Final Acceptance – File SPA-04-2012 – 732 Route 800 East

Whereas The Nation Municipality and Mr. Guylain Wathier (St-Albert Storage) have agreed on a site plan agreement in September 2012, for the construction of storage units;

And whereas the Planning Department, following four (4) site visits, confirms the completion of the works related to the project at 732 Route 800 East;

Be it resolved that Council considers the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the Owner and releases the guaranties in full.

Carried

7.2.4 Demande d'approbation – ébauche d'un plan de lotissement – 159, rue l'Érablière
Limoges

7.2.4 [Approval request – Draft Plan of Subdivision – 159 L'Érablière Street Limoges](#)

Résolution / Resolution n° 762-2016
Proposée par / Moved by Francis Brière
Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que l'ébauche du plan de lotissement soumis par Christian Leclair de JLXMD INC., filière 070-S-15-003 concernant la propriété décrite partie du lot 30, concession 3, anciennement Cambridge, étant les parties 5, 6 & 7, plan 50R9987, municipalité de La Nation, soit refusé.

Be it resolved that the draft plan of subdivision, submitted by Christian Leclair of JLXMD INC., file 070-S-15-003, for property described as Part of Lot 30, Concession 3, formerly Cambridge, being Parts 5, 6 & 7, Plan 50R9987 be refused.

Adoptée

Carried

8. Avis de motions proposées

Aucun

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucunes

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Délégations

10.1 [Groupe communautaire de St-Albert, 16h00](#) [Présentation de projet](#)

10. Delegations

10.1 St-Albert Community Group, 4:00 p.m.
Project presentation

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Règlements municipaux

12.1 Règlement 127-2016

Pour accepter certaines terres dans le réseau routier et pour les dédier comme route publique – Montée MacDonald

12. Municipal By-Laws

12.1 [By-law 127-2016](#)

To accept certain lands into the road system and dedicate as a public highway MacDonald Sideroad

Résolution / Resolution n° 766-2016
Proposée par / Moved by Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement 127-2016 étant un règlement pour accepter dans le système routier et pour dédier comme autoroute publique soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law 127-2016 being a By-law to accept into the road system and dedicate a public highway be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

12.2 Règlement 128-2016

Pour nommer Josée Brizard greffière

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

12.2 [By-law 128-2016](#)

To appoint Josée Brizard as Clerk

767-2016
 Marie-Noëlle Lanthier
 Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement 128-2016 étant un règlement concernant la nomination de Josée Brizard à la position de greffière débutant le 1^{er}, janvier 2017, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law No. 128-2016 being a By-law to appoint Josée Brizard as Clerk effective January 1st, 2017 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried**13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs****13.1 Comptes fournisseurs**

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

13. Approval of the Variance Report and accounts payable**13.1 Accounts Payable**

768-2016
 Marc Laflèche
 Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 décembre 2016.

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to December 15th, 2016 :

Pièce justificative #24 : 2 757 126,45 \$
Adoptée

Voucher #24: \$ 2,757,126.45
Carried

14. Autres**14.1 Demande de don****14.1.1 [Théâtre La Barouette](#)**

Aucune action. Les membres du Conseil demandent que cette requête soit faite de nouveau en 2017.

14.1.1 La Barouette Theatre

No Action. The members of Council asked that this request be made again in 2017.

14.1.2 Banque alimentaire de Riceville

Résolution / Resolution no
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Riceville Food Bank de 650 \$, 150 \$ provenant du compte de don du quartier 1 et 500 \$ provenant du compte de don des CUPR.

Adoptée

769-2016
 Marie-Noëlle Lanthier
 Marcel Legault

Be it resolved that Council approves giving a donation to the Riceville Food Bank of \$ 650.00, \$ 150.00 of which to be taken from Ward 1 donation account and \$ 500.00 of which to be taken from the UCPR donation account.

Carried**14.2 [Le Droit – publicité](#)***Aucune action.***14.2 Le Droit – advertising***No Action.*

14.3 [Tourisme Prescott-Russell](#)

Guide touristique Prescott-Russell et Régions
Trousse médias

14.4 [Canadian Tire – demande d’extension de bar pour party de Noël du personnel](#)

Résolution / Resolution no
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu’il soit résolu que le Conseil approuve la demande d’Anick Sabourin pour une extension de la fermeture du bar à St-Albert à 2h pour leur party de Noël le 17 décembre 2016.

Qu’il soit aussi résolu qu’un goûter soit servi en soirée.

Adoptée**15. Rapports mensuels divers****15.1 SolarVu****15.1.1** Aréna St-Isidore**15.1.2** Caserne de Fournier**15.2 iSolara****15.2.1** Aréna St-Isidore**15.2.2** Caserne de Fournier**15.3 Bureau de santé de l’est de l’Ontario**
[Avis de flambée](#)**15.4 CUPR Développement économique et touristique****[Procès-verbal de la réunion du Sentier récréatif de Prescott-Russell datée le 24 novembre 2016](#)****15.5 Ministère de l’Agriculture, de l’Alimentation et des Affaires rurales**

Avis d’approbation d’un plan MSNA
1290, chemin de concession 7
St-Bernardin ON

15.6 Police provinciale de l’Ontario – Bureau des services policiers des municipalités
Modèle de facturation des services policiers municipaux**15.7 MPAC**

Les données de MPAC à la PPO

14.3 [Prescott-Russell Tourism](#)

Visitor Guide for Prescott-Russell and Area
Media Kit

14.4 Canadian Tire – bar extension request for Staff Christmas Party

770-2016
Marc Laflèche
Francis Brière

Be it resolved that Council approves the request from Anick Sabourin for an extension of the closing of the St-Albert bar until 2 a.m. for a Christmas Party on December 17th, 2016.

Be it further resolved that a lunch be served during the evening.

Carried**15. Various Monthly Reports****15.1 SolarVu****15.1.1** [St-Isidore Arena](#)**15.1.2** [Fournier Fire Hall](#)**15.2 iSolara****15.2.1** [St-Isidore Arena](#)**15.2.2** [Fournier Fire Hall](#)**15.3 Eastern Ontario Health Unit**
[Outbreak advisory](#)**15.4 UCPR Economic Development and Tourism****[Minutes of the Recreational Trail Prescott-Russell meeting dated November 24th, 2016](#)****15.5 Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs**

[Notification of NASM Plan Approval](#)
1290 concession 7 road
St-Bernardin ON

15.6 [Ontario Provincial Police – Municipal Policing Bureau - Final Billing Model](#)**15.7 MPAC****[MPAC’s Provisions of Data to the OPP](#)**

16. Correspondance**16.1 AMO**

Résolution de la complémentarité de la phase 2 de l'infrastructure fédérale

16.2 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Documentaire « J'aime ma vie »](#)

16.3 Tourisme Prescott-Russell**16.3.1 [Rapport annuel 2015-2016](#)****16.3.2 [Infolettre décembre](#)**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 12 décembre 2016 soit reçue.

Adoptée**17. Évènements à venir****17.1 Province de l'Ontario**

[Intégration des mesures de soutien aux entreprises rurales et régionales et examen des programmes](#)

18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 129-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 12 décembre 2016 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19h40

Adoptée**16. Correspondence****16.1 AMO**

[Federal Infrastructure Phase 2 Incrementality Resolution](#)

16.2 Eastern Ontario Health Unit

["Love My Life" Documentary](#)

16.3 Prescott-Russell Tourism**16.3.1 [Annual Report 2015-2016](#)****16.3.2 [December Newsletter](#)**

771-2016
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the correspondence as listed on the December 12th, 2016 agenda received.

Carried**17. Coming Events****17.1 Province of Ontario**

[Rural and Regional Business Support Integration and Program Review](#)

18. Confirming By-law

772-2016
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that By-Law n° 129-2016 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of December 12th, 2016 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**19. Adjournment**

773-2016
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:40 pm

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Mary J McCuaig
Greffière / Clerk